

DVC 2039A (M729). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 31/1/2024.

Datation : *ca* 300-200 : usage de la koinè ou de l'ionien. Écriture fort peu caractérisée, si ce n'est dans l'*oméga* « plancher » de θεῶ[ν], dans le *pi* à hastes égales et à barre outrepassée de πράσσοι, enfin dans l'*omicron* « corde à linge » de πράσσοι. Inscription plus récente que 2040A, et peut-être plus ou moins contemporaine de 2043B, qu'on a aussi daté de *ca* 300-200, mais qui présente un style graphique plus évolué.

θεός · τύχα ἀγαθά · Δία [Ναῖον καὶ Διώνην ἐπερωτᾷ]
Φιλώνυμος τίني θεῶ[ν θύων λῶιον καὶ ἄμεινον ἄν]
πράσσοι καὶ κατὰ γῆ[ν καὶ κατὰ θάλασσαν]

[ἐπερωτᾷ] Lhôte : [ἐπερωτῇ] DVC

[ἄμεινον ἄν] Lhôte : [ἄμεινον] DVC

γῆ[ν καὶ κατὰ θάλασσαν] Lhôte : γῆ[ν ἐργάζεται] DVC

Dieu. Bonne fortune. Philônymos demande à Zeus Naïos et à Diona à quel dieu il pourrait sacrifier pour réussir au mieux dans son activité sur terre et sur mer.

La question elle-même est rédigée soit en ionien, soit en koinè :

1°) on ne voit pas d'autre restitution possible que celle des éditeurs, κατὰ γῆ[ν] : aucun mot vraisemblable, dans ce contexte, du lexique dorien, ni de l'anthroponymie dorienne ne commence par ΓΗ.

2°) πράσσοι, et non πράττοι, prouve que le dialecte n'est pas attique.

La formule d'invocation, par tradition locale, a gardé sa forme dorienne, comme on l'a déjà constaté dans des cas analogues, cf. *LOD* p. 377.

Le consultant doit être un commerçant qui exerce son activité sur terre et sur mer : cf. *LOD* n° 95, avec la réponse de l'oracle. Le nom Φιλώνυμος est particulièrement bien représenté à Dèlos, qui était un important centre commercial au IIIe s., et à Héraclée de Lucanie, qui fait partie de la zone de rayonnement de Dodone. Rien ne permet de trancher entre les deux hypothèses, car on connaît au moins deux cas de navigateurs ioniens venus consulter à Dodone, *LOD* n° 100 et 106A. Si Philônymos est héracléote, l'usage de la koinè, rarissime dans les lamelles, peut s'expliquer par son habitude des échanges internationaux.

On remarquera que la restitution de ἄν, conforme à l'usage de l'ionien et de la koinè, permet de proposer exactement le même nombre de lettres pour les lignes 1 et 2.